



BOLETÍN INFORMATIVO DEL AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ARANGUREN

SERVICIO DE EUSKERA

www.aranguren.es



Unibertso euskaldunagoa
gure haurrentzat



EUSFERA, LA NUEVA INICIATIVA PARA FOMENTAR EL EUSKERA EN FAMILIA

MAS INFORMACIÓN

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| PAG 2 → EUSKERA | PAG 8 → SEMANA DEL EUSKERA |
| PAG 3 → INFANCIA, DEPORTES | PAG 9 → SEMANA DEL EUSKERA |
| PAG 4 → INFANCIA, ACTIVIDADES | PAG 10 → DIA DEL EUSKERA |
| PAG 5 → INFANCIA, CAMPAMENTOS | PAG 11 → RECURSOS EN UN CLICK |
| PAG 6 → JÓVENES Y ADULTOS/AS | PAG 12 → DENBORA-PASAK |
| PAG 7 → PARA TODOS Y TODAS | |

DL-NA 136-2025

eusfera ^{TAUPA}

Unibertso euskaldunagoa gure haurrentzat

Eusfera es una nueva iniciativa dirigida a familias con menores de entre 0 y 12 años. Su objetivo declarado es “conseguir un universo más euskaldun” es decir, que el euskera tenga cada vez más presencia en la atmósfera de los y las pequeñas.



Está organizada por Taupa Mugimendua, y puede participar en ella cualquier tipo de familia con un menor euskaldun, sea cual sea el nivel de euskera de madres y padres. Con el ánimo de ofrecer acciones concretas adaptadas a la situación lingüística de cada casa, los participantes obtendrán una serie de sencillas y divertidas misiones personalizadas para ir completando día a día del **7 al 17 de mayo**.



Estas misiones estarán disponibles a partir de abril en la página: www.eusfera.taupamugimendua.eus



Y eso no es todo, un comité de voluntarios, en colaboración con el Servicio de Euskera y otras asociaciones del valle está organizando un Euspazio, es decir, una actividad que sirva como punto de encuentro para familias que deseen promover el euskera en el día a día de sus pequeños y pequeñas. Esta tendrá lugar del **7 al 17 de mayo** y se anunciará en la página web del ayuntamiento, permaneced atentos.

Contáctanos si te interesa participar en la organización del Euspazio: euskera@aranguren.es
 Más información en la página web: eusferataupamugimendua.eus

Infancia



NATACIÓN → en euskera



Verano de 2026:

Edad: 3 años cumplidos al inicio de la actividad.

Niveles: Iniciación 0 e iniciación 1.

Inscripción: Primera semana de junio.

La información de los horarios se publicarán a mediados de mayo en la web del Ayuntamiento.

Para el curso 2026/27:

Edad: 3 años cumplidos al inicio de la actividad.

Niveles: Iniciación 0, 1 y perfeccionamiento bajo.

Inscripción: Primera semana de septiembre.

La información de los horarios se publicarán a mediados de agosto en la web del Ayuntamiento.

¡ATENCIÓN! Las inscripciones para ambos casos se realizarán, online (<https://inscripciones012.navarra.es/GN012/Busqueda>) o a través del teléfono 012 (horario de 8:00-18:00).

LUGAR:

📍 Polideportivo del Valle de Aranguren

MÁS INFORMACIÓN:

📞 Servicio de Deportes (948 24 68 50 / deportes-kirolak@aranguren.es)

MULTIDEPORTE → en euskera



Para el curso 2026/27:

Edad: de 4 a 6 años.

Inscripción: La primera semana de septiembre.

Online (<https://inscripciones012.navarra.es/GN012/Busqueda>) o a través del teléfono 012 (horario de 8:00-18:0 h).

LUGAR:

📍 Polideportivo del Valle de Aranguren

MÁS INFORMACIÓN:

📞 Servicio de Deportes (948 24 68 50 / deportes-kirolak@aranguren.es)

ESCALADA → en euskera

🕒 Lunes o miércoles de 17:00 a 18:00 o de 18:00 a 19:00 h.

👤 6-12 años

📍 Pista del pabellón del Polideportivo del Valle de Aranguren

MÁS INFORMACIÓN:

📞 info@arangurenmenditaldea.com



ORGANIZA:
ARANGUREN MENDI
TALDEA





CURSO DE EUSKAL DANTZAK

► para el curso 2026/27

GRUPO A: 1º DE EDUCACIÓN PRIMARIA (MODELO D)

- 📍 En la Casa de Cultura (Mutilva)
- 📅 A partir del 15 de octubre, los lunes
- 🕒 18:30-20:00

GRUPO B: 2º Y 3º DE EDUCACIÓN PRIMARIA (MODELO D)

- 📍 En la Casa de Cultura (Mutilva)
- 📅 A partir del 5 de octubre, los lunes
- 🕒 17:00-18:30

GRUPO C: 3º Y 4º DE EDUCACIÓN PRIMARIA (MODELO D)

- 📍 Sala de los Bajos del Consultorio médico (Mutilva)
- 📅 A partir del 5 de octubre, los lunes
- 🕒 17:30-19:00

GRUPO D: 5º Y 6º DE EDUCACIÓN PRIMARIA (MODELO D)

- 📍 Sala de los Bajos del Consultorio médico (Mutilva)
- 📅 A partir del 5 de octubre, los lunes
- 🕒 19:00 - 20:30



GRUPO E: 1º, 2º Y 3º DE EDUCACIÓN PRIMARIA (MODELO A)

- 📍 Sala de los Bajos del Consultorio médico (Mutilva)
- 📅 A partir del 9 de octubre, los viernes
- 🕒 17:30 - 19:00

INSCRIPCIONES

Preinscripción: Del 22 de MAYO al 3 de JUNIO.

- ☎ Llamar al 012 (en horario de 8:00 a 18:00). Coste de la llamada: 0,34€, o 948 012 012 (gratuito para personas con tarifa plana).
- 💰 Precio: 10 €empadronados/30€ no empadronados.
- ➡ Puesta en marcha de grupos: mínimo 8 y máximo 12 personas (aforo limitado).

ADJUDICACIÓN DE PLAZAS:

Las plazas se adjudicarán en orden, primando en *primer lugar los niños y niñas que han participado en el curso este año, en segundo lugar, entre los empadronados y en último lugar el resto de personas preinscritas.* Información: Servicio de Euskera 948 15 01 93/ euskera@aranguren.es

Club de Lectura en Euskera para Peques ► curso 2026/2027



Para niños y niñas que **cumplan entre 6 y 8 años, ambos inclusive**, y para **una persona adulta vascohablante** que participe con ellos/as. Puede ser una persona adulta, familiar o amiga de la familia. Cada adulto podrá participar con un máximo de hasta 3 niños/as. Una persona de la Asociación Galtzagorri será la encargada de dinamizar el programa. El formato de las sesiones es bastante novedoso, no son del estilo de los clubs de lectura para adultos, las sesiones serán muy divertidas, especiales para que los/as más pequeños/as desarrollen y motiven su afición a la lectura. En cada sesión se utilizarán diferentes libros, se realizarán pequeños cuentacuentos, se leerán fragmentos de libros y se compartirán opiniones y gustos sobre las lecturas propuestas, entre otras cosas.

- 🕒 De 17:00 a 18:30 h. El segundo jueves de cada mes. Hay que participar en todas las sesiones.
- 📍 Biblioteca de Mutilva
- 📅 Del 8 al 12 de JUNIO. Llamar al 012 (en horario de 8:00 a 18:00). Coste de la llamada: 0,34€, o 948 012 012 (gratuito para personas con tarifa plana)
- 💰 10 €empadronados / 30€ no empadronados

ADJUDICACIÓN DE PLAZAS: Se adjudicarán por orden, primando en primer lugar las personas que han participado este año, en segundo lugar, entre las personas empadronadas y en último lugar entre el resto de personas preinscritas. Información: Servicio de Euskera 948 24 49 46/euskera@aranguren.es

MÁS INFORMACIÓN:

- 📞 Servicio de Euskera 948 15 01 93 euskera@aranguren.es



Inscripción en escuela de música

Lino Otano ► curso 2026/2027



INSCRIPCIÓN

- 📅 Del 4 al 25 de mayo. En la Escuela de Música Lino Otano

MÁS INFORMACIÓN

- 📧 escuelamusica@aranguren.es o 948 241 623

Para el desarrollo lingüístico en euskera, es importante que los niños y niñas tengan opción de relacionarse también fuera de la escuela y que puedan adquirir otros registros en euskera, por ello os animamos a inscribir a vuestras hijas e hijos en la línea en euskera de la Escuela de Música.

Este año la oferta en euskera será para todos los cursos de iniciación musical y los dos primeros cursos de lenguaje musical. Es decir, los alumnos desde 1º de educación infantil hasta 3º de educación primaria, nacidos entre 2018 y 2023, podrán cursar sus estudios musicales en euskera.

Toda la información se publicará en la web del Ayuntamiento del Valle de Aranguren:

<https://www.aranguren.es/escuela-de-musica-lino-otano/>

Cuentacuentos Infantil en Euskera



Dentro de los actos organizados por el festival D-letras Al mismo tiempo tendrá lugar la entrega de premios del certamen infantil.

- 📅 Sábado 16 a las 17:00 en la plaza Eguzki Gratuito

Campamentos Urbanos ► para niñas y niños nacidos entre 2014 y 2022 (ambos inclusive)



- 📍 Principalmente en C.P. San Pedro
- 📅 Del 22 de junio al 3 de julio y del 20 de julio al 28 de agosto
- Entrada, flexibilidad horaria: 7:45-9:00 h. Salida, flexibilidad horaria
- Con servicio de comedor: Hasta las 15:15 h.
- Sin servicio de comedor: 13:30-14:00 h.

€ Precio:

- 1 niño/a: 50 euro por semana
- 2 niños/as: 87,50 euro por semana
- 3 niños/as: 115,62 euro por semana

- Servicio de Comedor: El precio se publicará en la página web del Ayuntamiento. Inscripciones: mediante el 012. Empadronados los días 14 y 15, y 18 de mayo. No empadronados el 19, si quedan plazas.

INFORMAZIO GEHIAGO:

- 📞 Servicio Social de Base 948 151 382. rgarralda@aranguren.es

Campamentos de Verano

Muchos campamentos de verano ya han abierto el plazo de inscripción, otros lo harán en breve. En este enlace encontrarás información sobre la oferta de este año, actualizada periódicamente:

<https://eranafarroa.eus/es/recursos/oferta-extraescolar/campamentos>

- Además, el Ayuntamiento concede ayudas económicas a las familias para sufragar el gasto generado por la inscripción de los hijos e hijas (alumnos y alumnas de Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria) en campamentos en euskera.
- El plazo para recibir la ayuda económica estará abierto a lo largo del mes de septiembre.
- Información: <https://www.aranguren.es/eu/aisialdirako-eskaintzak> y en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento. En ambos lugares podréis encontrar toda la documentación necesaria.





Ayudas para estudiar Euskera



Para las personas que durante el curso 2025/26 aprendan euskera y cumplan alguno o ambos de los siguientes requisitos:

- ▶ Estar empadronado en el Valle de Aranguren.
- ▶ Trabajo de cara al público en el Valle.
 - Como trabajador de una empresa que gestiona algún servicio municipal.
 - En algún establecimiento comercial.

PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES:

Hasta el **3 de octubre**, en el Registro General del Ayuntamiento o en la Sede Electrónica.

INFORMACIÓN:

www.aranguren.es/subvencion-para-aprender-euskera y en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento.

En ambos lugares podréis encontrar toda la documentación necesaria.

Cursos para estudiar Euskera ▶ curso 2026/2027

Desde hace unos años el Servicio de Euskera colabora con AEK para ofrecer clases de euskera en el Valle.

Estos son los grupos previstos para el año que viene:

NIVEL	HORARIO	DÍAS	LUGAR
A1.1	17:00-19:30	Martes y Jueves	CP San Pedro
A1.2	17:00-19:30	Lunes y Miércoles	CP Irulegi
A2	17:00-19:30	Martes y Jueves	CP San Pedro

▶ **Preinscripción: Online:** entre mayo y junio, se anunciará en la página web del Ayuntamiento.

MÁS INFORMACIÓN:

① irunezar@aek.eus



Mintzakide



El proyecto **Mintzakide**, impulsado por **Taupamugimendua**, lleva varios años en nuestro valle. Su objetivo es poner en contacto a personas que desean practicar euskera con hablantes que ya lo dominan, creando espacios de conversación natural.

Cada participante se integra a pequeños grupos que se reúnen de forma regular para conversar en euskera en un ambiente informal. La inscripción es gratuita pero se requiere un nivel mínimo de euskera.

Actualmente contamos con dos grupos en el Valle:

- ▶ Miércoles a las 17:00 en la Venus. Nuevo grupo.
- ▶ Viernes a las 11:00 en Mutilvera Taberna.

MÁS INFORMACIÓN:

① mintzakide@taupamugimendua.eus



En Espacio Joven 31192 Gaztegunea

Euskararen Lapikoa: Grupo para actividades en euskera para personas que:

- ▶ Han estudiado en euskera.
- ▶ Tienen relación con el idioma.
- ▶ Quieren practicarlo de forma divertida.

- **31192 Podcasta:** Nuevo proyecto en el que se podrá escuchar la voz de la juventud del valle ¡También en euskera!
Si te interesa participar solo tienes que ponerte en contacto con ellos.
- **31192 Lehiaketatxoa:** Cada martes a las 20:00 en instagram te esperan preguntas y premios.
- Próximamente... **actividades de verano en euskera**, más detalles en el próximo boletín de juventud.

MÁS INFORMACIÓN:

① **En el Espacio Joven,** llamando al **948 237 558** o por el whatsapp **689 80 87 32**

Grupo de lectura en Euskera



El grupo de lectura en euskera del valle se reúne el último jueves de cada mes, a las 19:00 horas, en la Casa de Cultura.

Si quieres recibir información sobre las próximas lecturas y sesiones del Grupo de Lectura, en vía un mensaje a irulegieuskarataldea@gmail.com y escribe tu nombre, tus apellidos y tú número de teléfono móvil.

Organiza:
Irulegi Euskara Taldea



Más adelante...

Cursillo de Euskal Dantzak para adultos.

2 sesiones en junio.
Plaza Mutiloa. Gratuito.

Organiza:
Irulegi Euskara Taldea

MÁS INFORMACIÓN:

① irulegieuskarataldea@gmail.com

Para todos y todas



MÁS ADELANTE... Euskal Jai

Este año dentro de las fiestas de Mutilva durante el sábado el euskera se volverá el protagonista. Se celebrarán varias actividades en este idioma del valle.

- 20 de junio.
- Mutilva.

MÁS INFORMACIÓN:

① Cultura cultura@ranguren.es o Irulegi Euskara Taldea irulegieuskarataldea@gmail.com

SEMANA DEL EUSKERA



Este año la Semana del Euskera se celebrará del **5 al 9 de mayo**, habrá actividades en euskera para todas las edades. El Día del Euskera tendrá lugar en Aranguren, el **9 de mayo**. De nuevo tendremos la oportunidad de reunirnos con las personas vascohablantes y euskaltzales del valle y hablar en euskera durante una semana. A continuación, se puede ver el programa y las actividades se desarrollarán en colaboración con Irulegi Euskara Taldea y el Ayuntamiento del Valle

de Aranguren, pero también se invita a otros colectivos o entidades e individuos del Valle a disfrutar de ellas, así como a estar presentes en la organización de las mismas. Si estás interesado/a en participar puedes ponerte en contacto con el Servicio de Euskera.

“Kaitin in the Night” Monólogo en euskera



Un divertido monólogo en euskera en el que una periodista nos contará las divertidas vivencias de su profesión, su experiencia como ama perimenopaúsica que ha pasado del climax al climaterio y cuidadora de su amatxu en un momento en el que a las personas pensionistas les han vendido la moto de que debemos de envejecer activamente y se han vuelto hiperactivos.

- 5 de mayo, martes
- 19:00, duración 1h.
- Auditorio de la Casa de Cultura
- Asistencia libre hasta llenar aforo. Público joven y adulto

Payasos Porrotx eta Marimotots “Zerua Lapurtu dute!”



“Porrotx, Marimotots, Pupu y Lore están preocupados porque no ven ninguna estrella. ¿Qué ha pasado con el cielo? ¿Nos lo han robado? Con la ayuda del farero Birtxi se lanzan al azul infinito en busca de las estrellas... ¡a descubrir los secretos del universo, mirando hacia lejos para mirar hacia dentro!”

- 6 de mayo, miércoles
- 18:00 h. Duración: 70 min.
- Polideportivo del Valle de Aranguren
- Venta de entradas a partir del 28 de abril (inclusive) para el público general. Puedes adquirir tus entradas en la Casa de Cultura de lunes a viernes entre las 10:00-13:00 y las 17:00-21:00, este año no estará disponible la venta online.

Colabora:
Irulegi Euskara Taldea

GO!AZEN 12.0



¡A mor, odio entre hermanos, venganza y, por supuesto, muchas canciones nuevas! Maitane ha desarrollado este año una idea maravillosa: ha convertido a Basakabi en un campamento de verano de "segundas oportunidades". La cuestión es... Que a Garazi no le ha comunicado sus planes, y Basakabi se le ha llenado de jóvenes con problemas. A partir de ahora, Garazi y Maitane vivirán un verano complicado en Basakabi.

- 7 de mayo, jueves
- 18:00
- Casa de Cultura

Venta de entradas **28, 29 y 30 de abril** para personas empadronadas, si sobran se abrirá la venta para el público general. Puedes adquirir tus entradas en la Casa de Cultura de lunes a viernes entre las 10:00-13:00 y las 17:00-21:00 o en las página web del ayuntamiento <https://www.aranguren.es/servicios/cultura/>.

NOTA: Este espectáculo está dirigido a jóvenes (**mayores de 7 años**). Dada la gran expectación provocada por el espectáculo, y con el fin de que el mayor número de jóvenes pueda disfrutarlo, os pedimos que vayáis acompañando el menor número de adultos posible, sólo los necesarios, tened en cuenta que al menos deberá haber una persona responsable adulta acompañando a los menores de edad. Gracias por vuestra colaboración

Bizi martxa Y luego... globoflexia, y pintxopote



- 8 de mayo, viernes
- Inicio: 17:30 h. de la Plaza Eguzki
Fin: 18:30 h. en la plaza Mutiloa
- Tras llegar a la plaza los niños podrán divertirse del taller de globoflexia mientras los adultos disfrutaban del pintxo-pote. Información: Irulegi Euskara Taldea (irulegieuskarataldea@gmail.com)

MÁS INFORMACIÓN:
① Irulegi Euskara Taldea (irulegieuskarataldea@gmail.com)

Colabora:
Irulegi Euskara Taldea



Y en el mismo día ... Charla en euskera: “Gazteria eta Euskal Eszena Musikala”

Con Nerea Arrasate (Naxker) y Manex Egaña (Brigade Loco).

- 8 de mayo, viernes
- 19:00 h.
- Espacio Joven 31192
- Entrada libre hasta completar aforo.

Colabora:
Irulegi Euskara Taldea

≡DÍA DEL EUSKERA≡ EN ARANGUREN



Este año los vecinos de los pueblos del valle podrán disfrutar del servicio de taxi gratuito para ir y volver hasta Aranguren con motivo del Día del Euskera. Para poder disfrutar de este servicio será obligatorio inscribirse con anterioridad al 5 de mayo, día incluido, a través del 012.



PROGRAMA DEL 9 MAYO

La fiesta se desarrollará en el frontón de Aranguren y la plaza que hay junto a este. Desde primera hora habrá música, taller de chapas y pintacaras.

10:00	Partido de pelota
11:00-12:00	Herri Kirolak para txikis
12:00-13:00	Herri Kirolak jóvenes y adultos
12:30	Gigantes y Gaiteros del Valle de Aranguren + Pintxo-pote
13:00	Dantzaris Txikis del Valle
13:45	Trikipandero
14:00	Comida Txikis. 15€ catering, 2,5€ autogestionada*
14:30	Comida Adultos. 27€ catering, 2,5€ autogestionada*
16:00-18:00	Sobremesa amenizada con trikitixas. Juegos para niños de 4 a 12 años . Inscripción en el 012 hasta el 5 de mayo
18:00-20:00	Xaukena Electrotzaranga
21:00	Bocatas, 6€*

Colabora:
Irulegi Euskara Taldea

*SERA IMPRESCINDIBLE PRESENTAR TICKETS PARA LA COMIDA Y LOS BOCADILLOS. Venta de tickets en la Casa de Cultura, abierta de lunes a viernes entre las 10:00-13:00 h. y las 17:00-21:00 h. Del 23 de abril al 5 de mayo, PAGO EN FECTIVO.

RECURSOS EN UN CLICK!

era.eus

El objetivo de la plataforma **era.eus** es **ofrecer ayuda y recursos a las familias** para que puedan acompañar a sus hijas e hijos (de 0 a 12 años) **en el proceso de aprendizaje** en euskera. El alumnado desarrolla en la escuela las capacidades y conocimientos lingüísticos correspondientes a su edad. Sin embargo, es muy beneficioso **reforzar las capacidades aprendidas en la escuela también fuera ella**; por ejemplo en casa, en las actividades extraescolares o por medio de las variadas propuestas culturales existentes.



elaide.eus



La plataforma digital **elaide.eus** pretende ofrecer ayuda y recursos a las personas adultas que aprenden euskara o querrían acercarse al mundo del euskara

FICHERO DE VASCOHABLANTES



Si tienes algún hijo o hija nacida a partir del 2010 (menor de 15 años) y quieres recibir información sobre actividades en euskera o sobre el euskera, llama o ponte en contacto con el Servicio de Euskera y rellena la ficha del Fichero.

En 2009 el Ayuntamiento del Valle de Aranguren decidió crear un Fichero de Vasco Hablantes. El objetivo de ese fichero es poder comunicar de manera más eficaz las actividades en euskera y sobre el euskera a todos aquellos habitantes del Valle que así lo deseen. Si deseas recibir información sobre este tipo de actividades ponte en contacto con el Servicio de Euskera si:

- Has modificado algún dato (correo electrónico, teléfono...) desde que rellenaste la ficha para estar en dicho fichero.
- Si tienes un hijo o hija menor de 15 años (nacido o nacida a partir del 2011).

Servicio de Euskera

El objetivo del Ayuntamiento es trabajar en colaboración con los grupos y habitantes del Valle. Si tienes alguna propuesta para que en el Valle se organice alguna actividad en euskera o sobre el euskera, ponte en contacto con nosotros

**Ayuntamiento del Valle de Aranguren, 1º piso
Pl. Mutiloa s/n Mutilva**
De lunes a viernes. 09:00-14:00 h.
948 15 01 93
euskera@aranguren.es / www.aranguren.es